

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Befähigte Personen  
Ortsfeste oder ortsveränderliche und  
fahrbare Hubtische

VDI 4068  
Blatt 10 / Part 10

Competent Persons  
Fixed or moveable and mobile lifting tables

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung .....	2	Preliminary note.....	2
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	2	<b>1 Scope</b> .....	2
<b>2 Normative Verweise</b> .....	3	<b>2 Normative references</b> .....	3
<b>3 Begriffe</b> .....	3	<b>3 Terms and definitions</b> .....	3
<b>4 Anwendung von VDI 4068 Blatt 1, Abschnitt 3 zur Prüfung von ortsfesten oder ortsveränderlichen und fahrbaren Hubtischen</b> .....	5	<b>4 Application of VDI 4068 Part 1, Section 3 for the inspection of fixed or movable and mobile lifting tables</b> .....	5
4.1 Hubtische .....	5	4.1 Lifting tables.....	5
4.2 Prüfung anderer ortsfester oder ortsveränderlicher und fahrbarer Hubtische .....	9	4.2 Inspection of other fixed or movable and mobile lifting tables .....	9
4.3 Weitergehende Prüfungen.....	9	4.3 Further inspections.....	9
<b>5 Prüfungsinhalte und Qualifikationen der Befähigten Person</b> .....	10	<b>5 Inspection content and qualifications of the Competent Person</b> .....	10
5.1 Inhalt und Qualifikation zur Prüfung von manuell betätigten Hubtischen nach Abschnitt 4.1.1 .....	10	5.1 Content and qualification for inspecting manually operated lifting tables according to Section 4.1.1 .....	10
5.2 Inhalt und Qualifikation zur Prüfung von kraftbetätigten Hubtischen nach Abschnitt 4.1.2, Abschnitt 4.1.3, Abschnitt 4.1.4 und Abschnitt 4.1.5.....	11	5.2 Content and qualification for inspecting power-operated lifting tables in accordance with Section 4.1.2, Section 4.1.3, Section 4.1.4 and Section 4.1.5.....	11
<b>6 Prüfung</b> .....	12	<b>6 Examination</b> .....	12
<b>7 Qualifikationsnachweis der Befähigten Person</b> .....	13	<b>7 Qualification certificate for the Competent Person</b> .....	13
Schrifttum .....	14	Bibliography .....	14

VDI-Gesellschaft Energie und Umwelt (GEU)

Fachbereich Management und Sicherheit in der Energie- und Umwelttechnik

VDI-Handbuch Management und Sicherheit in der Umwelttechnik  
VDI-Handbuch Verfahrenstechnik und Chemieingenieurwesen, Band 4: Arbeitsschutz

## Vorbemerkung

Der Inhalt dieser Richtlinie ist entstanden unter Beachtung der Vorgaben und Empfehlungen der Richtlinie VDI 1000.

Alle Rechte, insbesondere die des Nachdrucks, der Fotokopie, der elektronischen Verwendung und der Übersetzung, jeweils auszugsweise oder vollständig, sind vorbehalten.

Die Nutzung dieser VDI-Richtlinie ist unter Wahrung des Urheberrechts und unter Beachtung der Lizenzbedingungen ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)), die in den VDI-Merkblättern geregelt sind, möglich.

Allen, die ehrenamtlich an der Erarbeitung dieser VDI-Richtlinie mitgewirkt haben, sei gedankt.

Eine Liste der aktuell verfügbaren Blätter dieser Richtlinienreihe ist im Internet abrufbar unter [www.vdi.de/4068](http://www.vdi.de/4068).

## 1 Anwendungsbereich

Zweck dieser Richtlinie ist es, Hinweise zur Qualifikation einer Befähigten Person, die mit Prüfungen von fahrbaren oder ortsveränderlichen Hubgeräten und verwandten Einrichtungen gemäß DIN EN 1494 und DIN EN 1570-1 beauftragt wird, im Sinne der Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV) zu geben.

Diese Richtlinie gilt für Hubtische oder verwandte Einrichtungen, die ortsfest oder ortsveränderlich und fahrbar sind und dafür bestimmt sind, die Last auf einer lasttragenden Plattform von unten zu halten und die Last im gesamten Bewegungsbereich zu führen.

Diese Richtlinie gilt z.B. für folgende Hubtische:

- handbetriebene Hubtische
- kraftbetriebene Hubtische
- ortsfeste Hubtische
- ortsveränderliche und fahrbare Hubtische
- Hubtische zum Heben und Senken von Gütern
- Hubtische zum Heben und Senken von Gütern und Personen mit einem maximalen vertikalen Hub von 3,0 m

Nicht behandelt werden in dieser Richtlinie Prüfungen von:

- dauerhaft eingebauten Hubtischen, die eine Kabine besitzen und festgelegte Ebenen eines Gebäudes anfahren
- dauerhaft eingebauten Hubtischen mit einem vertikalen Hub über 2,0 m, die keine Kabine besitzen und festgelegte Ebenen eines Gebäudes anfahren

## Preliminary note

The content of this guideline has been developed in strict accordance with the requirements and recommendations of the guideline VDI 1000.

All rights are reserved, including those of reprinting, reproduction (photocopying, micro copying), storage in data processing systems and translation, either of the full text or of extracts.

The use of this guideline without infringement of copyright is permitted subject to the licensing conditions specified in the VDI Notices ([www.vdi-richtlinien.de](http://www.vdi-richtlinien.de)).

We wish to express our gratitude to all honorary contributors to this guideline.

A catalogue of all available parts of this series of guidelines can be accessed on the internet at [www.vdi.de/4068](http://www.vdi.de/4068).

## 1 Scope

The purpose of this guideline is to provide information about the qualifications applicable to a Competent Person tasked with conducting inspections of fixed or movable and mobile lifting tables in accordance with DIN EN 1494 and DIN EN 1570-1, within the meaning of the Workplace Safety and Health Ordinance (BetrSichV).

This guideline applies to lifting tables or related equipment which are fixed or movable and mobile and intended to be used for supporting the load from below on a load-bearing platform and guiding the load through the full range of movement.

This guideline applies for example to the following lifting tables:

- hand-operated lifting tables
- powered lifting tables
- fixed lifting tables
- movable and mobile lifting tables
- lifting tables for raising or lowering goods
- lifting tables for raising or lowering goods and persons and having a maximum vertical range of 3,0 m.

This guideline does not cover the inspection of:

- permanently installed lifting tables with a cabin and serving defined levels of a building
- permanently installed lifting tables with a vertical range greater than 2,0 m, which do not have a cabin and which serve defined levels of a building

- kraftbetriebenen Hubplattformen für Behinderte
- Hubtischen als Bodengeräte der Luftfahrt
- Hubtischen für die Verwendung auf Schiffen
- fahrbaren Hubarbeitsbühnen
- Fahrzeug-Hebebühnen für die Instandhaltung
  
- fahrbaren Hubtischen zur Feuerbekämpfung
- fahrbaren Hubtischen, die als Gabelstapler, Gabelhubwagen und Kommissionierhubwagen verwendet werden
- fahrbaren Hubwagen mit mehr als 1,6 m/s Fahrgeschwindigkeit
- Regalbediengeräten
- Versenk- und Hebevorrichtungen von Theaterbühnen
- Hubtischen mit verbrennungsmotorischem Antrieb des Hubtischs

Die Qualifizierung der Mitarbeiter zugelassener Überwachungsstellen (ZÜS) wird nicht behandelt.

- powered lifting platforms for the handicapped
- lifting tables as ground equipment in aviation
- lifting tables for use on ships
- mobile elevating work platforms
- vehicle-mounted lifting platforms for maintenance work
- mobile lifting tables for firefighting
- mobile lifting tables used as fork-lift trucks, pallet trucks and elevating picking trucks
  
- mobile lift trucks with a driving speed exceeding 1,6 m/s
- storage and retrieval machines
- stage-raising and -lowering equipment in theatres
- lifting tables with a combustion-engine drive for the table

The qualification of employees of an approved inspection centre (Zugelassene Überwachungsstelle or ZÜS) is not covered either.